CARBOCON SPEAKER SYSTEM

SS-G5D



Owner's instruction manual

Page 2

Before operating your new Sony speaker system, please read this manual completely to become familiar with all its features and capabilities.
Keep this manual handy for future reference.

Mode d'emploi

page 6

Avant de faire fonctionner l'appareil, lisez attentivement et en détail ce manuel pour vous familiariser avec toutes les particularités et possibilités de votre nouvelle unité sonore Sony.
Conservez ce manuel à portée de main pour toute référence ultérieure.

Bedienungsanleitung

Seite 9

Vor Inbetriebnahme lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, damit Sie mit allen besonderen Einrichtungen und Möglichkeiten vertraut werden.
Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen gut auf.

Manual de instrucciones

página 12

Antes de manipular su nuevo sistema de altavoces Sony, lea por favor este manual detenidamente para familiarizarse con todas las características y capacidades del mismo. Es aconsejable guardar este manual para posibles consultas futuras.

FEATURES

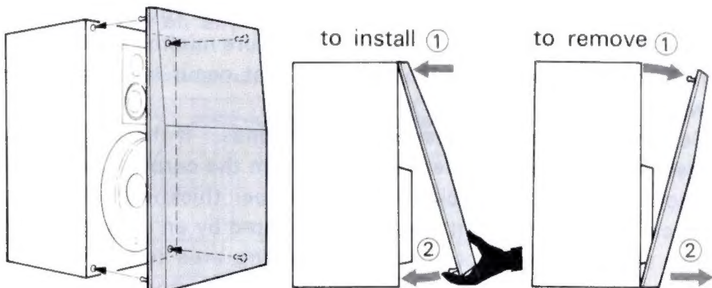
- Through the intensive research on the high fidelity reproduction of the original sound, the speaker units are mounted on the baffle board so that the reproduced sound of each unit will appear on one vertical axis—the Plumb-inline speaker unit configuration. This results in the smooth transition of sound.
- The 30 cm woofer reproduces the deep and rich bass sound, and the 2.5 cm tweeter and 8 cm mid-range reproduces a well-balanced clear sound in high- and mid-frequencies.
- The baffle board, which affects the quality of reproduced sound, is grooved in lattice pattern to improve the acoustical effects and directivity, and Sony named it AG (Acoustically Grooved) board. The tweeter and mid-range are mounted on the baffle board with the unit board, which obtains the better directivity.
- The materials and parts with low-DC resistance, low-distortion and high-input characteristics are employed in the network.
- The low-distortion magnetic circuit establishes high linearity.

PRECAUTIONS

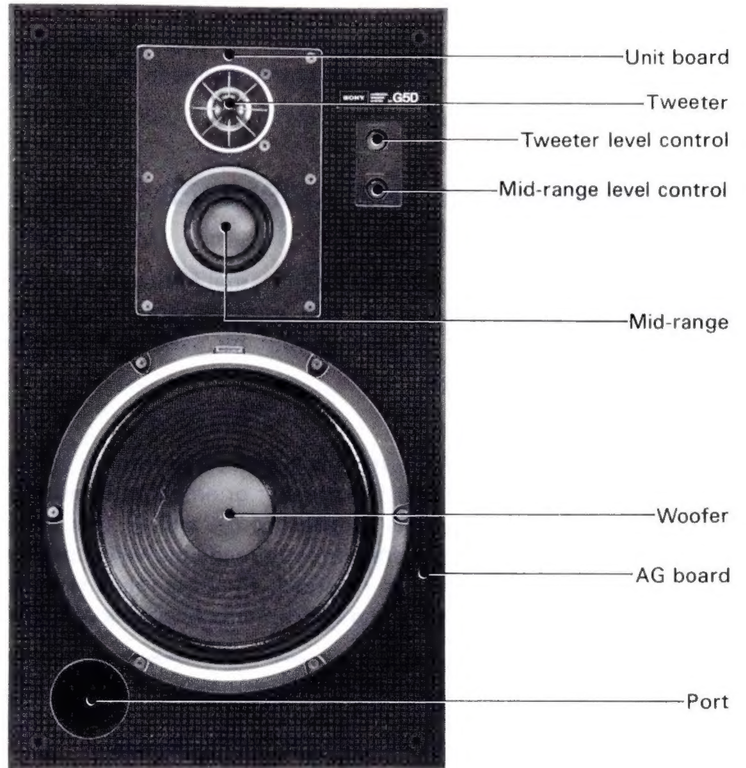
- While connecting, turn the amplifier eff.
- The nominal power handling capacity of the SS-G5D is 80 W. Be careful not to drive the SS-G5D continuously with power over 80 W.
- Avoid supplying the following signals for a long period of time, otherwise the speaker units may be damaged.
  Continuous sine wave power of more than 5 W
  Interstation noise of fm broadcastings
  High-frequency signals in fast-forward and rewind modes of a tape recorder
- Lower the volume each time you turn your unit "on" or "off" to avoid sound "bursts".
- Turn off your amplifier when connecting or disconnecting the input programs to your amplifier.
- Do not touch the cone paper of the unit to avoid damaging it.
- Do not attempt to open the cabinet or remove speaker units. There are no user-serviceable parts inside.
- Do not place magnetic tapes on or near the speaker, since the strong magnetic circuit of the SS-G5D may affect the recorded portion of tape.
- To maintain the beauty of your speaker, periodically wipe the cabinet with a soft cloth. Do not use any type of scouring powder, abrasive pad or solvent.

FRONT GRILLE INSTALLATION

Mount the front grille to the speaker by matching the mounting pins to the mounting holes on the baffle board ; insert the upper pins first, then the lower ones. To remove the grille, pull out the upper ones, then the lower ones.



PARTS IDENTIFICATION



SPEAKER IMPEDANCE

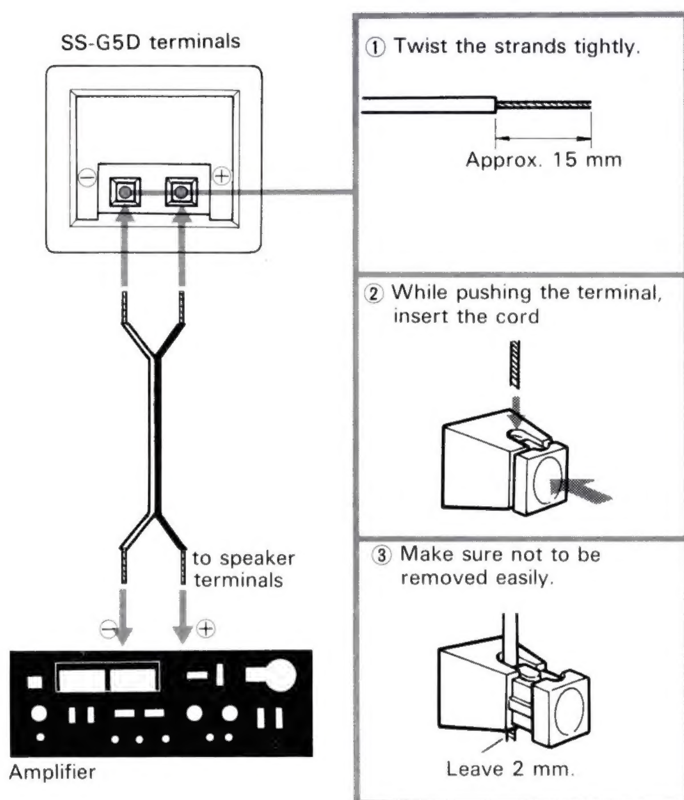
The SS-G5D has nominal input impedance of 8 ohms, and will perform equally well with any amplifiers. If your amplifier has transformer outputs of 4, 8 and 16 ohms, connect the speaker to the 8-ohm terminals.

CONNECTION TO THE AMPLIFIER

For the connection of the SS-G5D to the amplifier, use the supplied speaker cord. If a longer one is necessary, the largest practically available size of wire should be used to minimize power losses in the wiring.

Notes

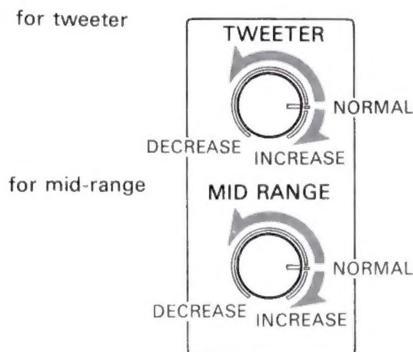
- Make sure that none of the strands is separated from its group of the wire and shorts across the speaker or amplifier terminals.
- Make sure the connections of phasing (⊕ and ⊖ terminals) and left and right channels are correctly made between speaker and amplifier. If the phase is reversed, the bass tones seem to be missing and the position of the instruments becomes obscure.



LEVEL ADJUSTMENT

In accordance with your personal preference and the room acoustics, the tweeter and mid-range levels can be adjusted by the controls for each unit. At the NORMAL position, the typical response can be obtained. Clockwise rotation will increase the response, and counterclockwise rotation will decrease the response. The tweeter response can be changed from +2 dB to −48 dB, and the mid-range response can be changed from +2 dB to −4 dB.

Before adjusting these levels, be sure to cancel the tone controls of the amplifier so that the amplifier provides a flat frequency response, and set the volume control to your ordinary listening level.



SPEAKER PLACEMENT

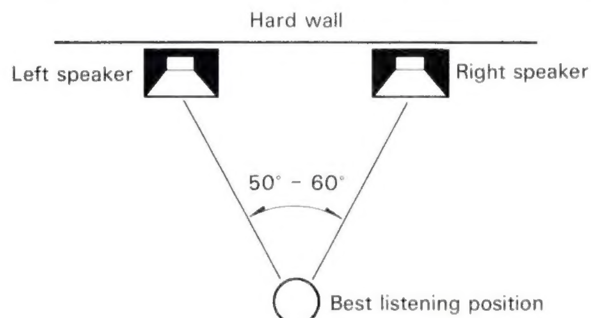
The speaker characteristics is greatly effected by the room acoustics and the speaker placement. Here are a few suggestions for optimizing your listening pleasure.

Set up your speakers in a large room having carpeting on the floor. If the room has heavy draperies, so much the better. Carpets, draperies and upholstered furniture minimize the multiple reflections of high-frequency sound that occur in a bare room, which reduce the stereo effect.

Corner locations emphasize the bass tones. If there is "boomy" distortion, place the speakers apart from the corners, and on the bricks or concrete blocks with the proper thickness.

Place the left and right speakers separated by an amount slightly less than the distance from the listening area to each speaker. Proper distance between the two speakers is important to obtain the best stereo effect. See the illustration.

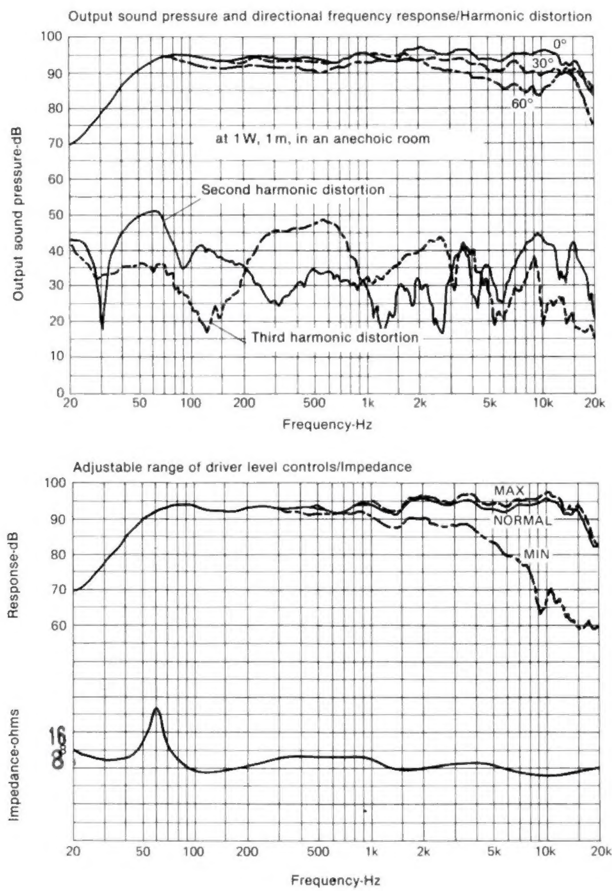
If the speaker separation is too wide, the unnatural "hole-in-the-middle" effect occurs, reducing tone quality. In this case face the speakers a little inward torward the listening position.



SPECIFICATIONS

Speaker system	Three-way speaker system Woofer: 30 cm (12 inches), cone type Mid-range: 8 cm (3 1/4 inches), cone type (balanced-drive type) Tweeter: 2.5 cm (1 inch), dome type
Enclosure type	Bassreflex Removable cloth grill
Finish	Real wood walnut veneer
Volume	58 liters
Nominal impedance	8 ohms
Power handling capacity	Nominal 80 W DIN 45500 Maximum 150 W DIN 45500
Sensitivity	93 dB (1 W, 1 m) 2 W (96 dB, 1 m) DIN 45500
Frequency range	35 Hz - 20,000 Hz $\left(^{+4}_{-8}\text{ dB DIN}\right)$
Crossover frequency	650 Hz, 5,500 Hz
Controls	Tweeter: from 2 dB to −48 dB continuously adjustable Mid-range: from 2 dB to −4 dB continuously adjustable
Dimensions	Approx. 400 × 700 × 350 mm (w/h/d) (15 11/16 × 27 1/2 × 13 3/4 inches)
Weight	Approx. 20 kg (44 lb 2 oz) net Approx. 22 kg (48 lb 8 oz) in shipping carton
Supplied accessory	Speaker cord [redacted] 1

Whilst the information given is true at the time of printing, small production changes in the course of our company's policy of improvement through research and design might not necessarily be indicated in the specifications.
We would ask you to check with your appointed Sony dealer if clarification on any point is required.



CARACTERISTIQUES

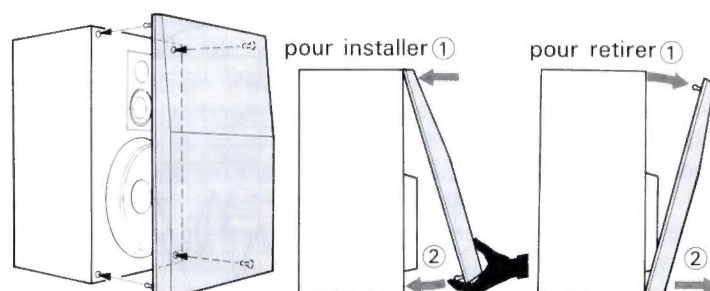
● Des recherches très poussées sur la reproduction en haute-fidélité du son original, ont fait que les unités de haut-parleur sont montées sur les parois des écrans, de sorte que le son reproduit par chacune des unités sera reproduit sur un axe vertical—l'axe vertical absolu de l'unité du haut-parleur. Le résultat en est une retransmission du son sans distorsion.
● Le haut-parleur grave de 30 cm reproduit des basses d'une tonalité puissante et profonde, et le haut-parleur aigu de 2,5 cm et le haut-parleur médium de 8 cm donnent à la reproduction un son clair et bien modulé en haute et moyenne fréquences.
● La paroi de l'écran qui conditionne la qualité du son reproduit, est cannelée d'un motif en croisillons en vue d'améliorer les effets acoustiques et la linéarité. Elle est appelée chez Sony paroi acoustique cannelée "AG (Acoustically Grooved) board". L'aigu et le médium sont montés sur la paroi de l'écran avec la paroi de l'unité, ce qui permet d'obtenir une meilleure directivité.
● Dans ce système sont employés des matériaux et des éléments, avec comme caractéristiques une basse résistance CC, des valeurs de distorsions faibles, et une haute puissance d'entrée.
● Le circuit magnétique à basse distorsion assure une reproduction très linéaire.

PRECAUTIONS

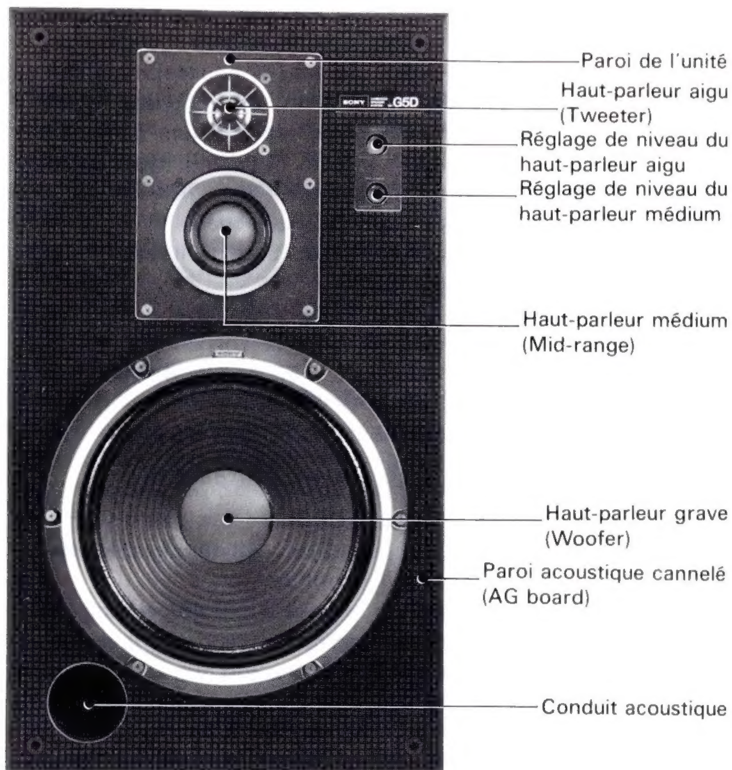
● Pendant la connexion, couper l'alimentation de l'amplificateur.
● La puissance nominale admissible du SS-G5D est de 80 W. Veiller à ne pas alimenter l'appareil de façon continue avec une puissance supérieure à 80 W.
● Eviter de fournir les signaux suivants pendant une longue période, afin de ne pas endommager les éléments du haut-parleur.
  Régime sinusoïdal continu de plus de 5 W
  Bruit d'entre-station de postes de radio-diffusion FM
  Signaux de haute fréquence en mode avance rapide et rembobinage d'un magnétophone
● Baisser le volume chaque fois que l'on met l'amplificateur "sous" ou "hors" tension, pour éviter un phénomène de "hurlement" dans les haut-parleurs.
● Couper l'alimentation de l'amplificateur pour connecter ou déconnecter les programmes d'entrée à celui-ci.
● Ne pas toucher le cône de papier de l'unité afin d'éviter de l'endommager.
● Ne pas tenter d'ouvrir le coffret ou d'enlever les éléments du haut-parleur. Aucune des pièces situées à l'intérieur de l'enceinte acoustique ne doit être manipulée par l'usager.
● Ne pas placer de bandes magnétiques sur ou près du haut-parleur, car le circuit magnétique du SS-G5D pourrait endommager les parties enregistrées de la bande.
● Pour maintenir la beauté de l'enceinte, essuyer régulièrement le coffret avec une étoffe souple. Ne pas utiliser de poudre décapante, de tampon abrasif, ou de solvant.

INSTALLATION DE LA GRILLE AVANT

Installer la grille avant sur le haut-parleur en réglant les chevilles de montage aux trous correspondants sur la paroi de l'écran ; insérer d'abord les chevilles supérieures, puis celles du bas. Pour retirer la grille, tirer d'abord les chevilles du haut, puis celles du bas.



IDENTIFICATION DES ELEMENTS



IMPEDANCE DU HAUT-PARLEUR

Le SS-G5D a une impédance nominale d'entrée de 8 ohms, et sa performance est égale avec tout amplificateur. Si l'amplificateur a des bornes de haut-parleur de 4, 8, et 16 ohms, connecter le haut-parleur aux bornes de 8 ohms.

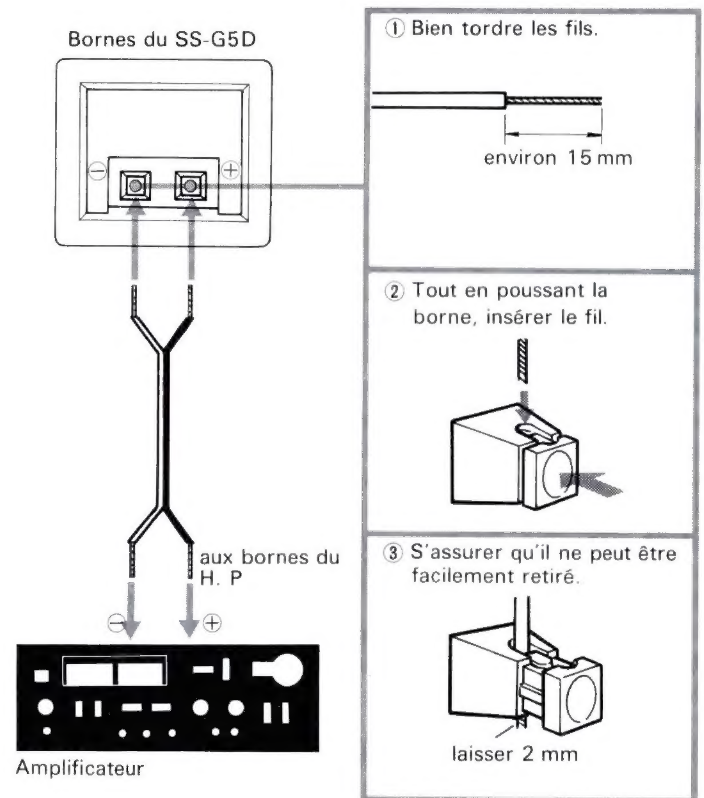
CONNEXION A L'AMPLIFICATEUR

Pour connecter le SS-G5D à l'amplificateur, utiliser le cordon de haut-parleur fourni. Si un cordon plus long est nécessaire, utiliser la plus grande taille de cordon possible pour réduire les pertes de puissances dans les cordons.

Remarques

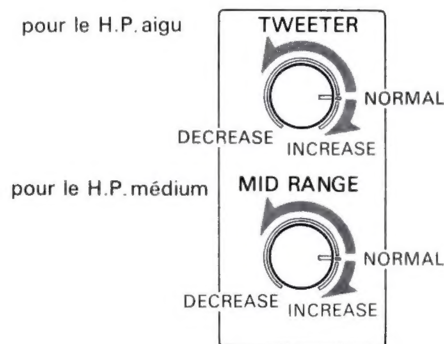
● S'assurer qu'aucun brin n'est séparé de son groupe et ne vient court-circuiter les bornes de l'amplificateur ou de l'enceinte.

● S'assurer que les connexions de phasage (bornes ⊕ et ⊖) et des canaux droit et gauche sont bien établies entre le haut-parleur et l'amplificateur. Si un décalage de phasage existe, il se produit une absence des basses, et la position des instruments est confuse.



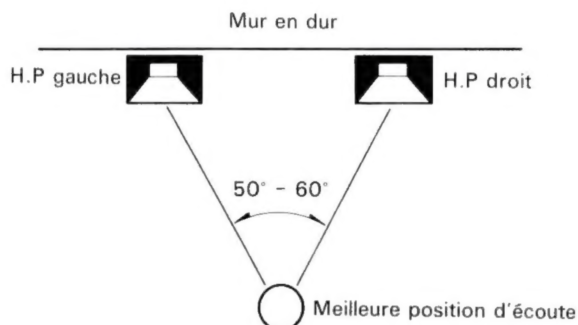
REGLAGES DU NIVEAU

Il est possible d'ajuster les réglages du haut-parleur aigu (Tweeter) et du haut-parleur médium (Mid-range) à convenance et selon l'acoustique de la pièce au moyen des réglages de chaque unité. Sur la position NORMAL, la réponse typique est obtenue. En les tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, la réponse est augmentée, et en les tournant en sens inverse, la réponse est réduite. La réponse du haut-parleur aigu (Tweeter) passe de +2 dB à −48 dB, et la réponse du haut-parleur médium (Mid-range) passe de +2 dB à −4 dB.
Avant de procéder à ces réglages, annuler les effets des réglages de tonalité de l'amplificateur, de façon à ce que la réponse en fréquence de l'amplificateur soit plate, et régler le volume au niveau d'écoute normale.



EMPLACEMENT DES HAUT-PARLEURS

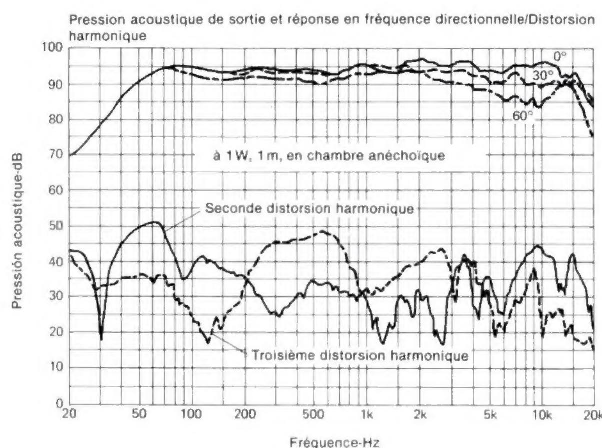
Les caractéristiques de l'enceinte sont tributaires de l'acoustique de la pièce et de l'emplacement des haut-parleurs. Voici quelques suggestions qui vous aideront à tirer un plaisir maximum de l'écoute.
Installer les haut-parleurs dans une grande pièce où il y a un tapis sur le plancher. Cela sera d'autant mieux si la pièce a des draperies épaisses. Tapis, draperies et meubles rembourrés minimisent les réflexions des sons hautes fréquences qui se produisent dans une pièce nue et qui nuisent à l'effet stéréophonique.
Les coins mettent en relief les notes basses. S'il y a une distorsion de type "booming", éloigner les haut-parleurs des coins, et les placer sur des briques ou des blocs de béton de hauteur suffisante.
Disposer les haut-parleurs droit et gauche séparés d'une distance légèrement inférieure à celle existant entre l'auditeur et chaque haut-parleur. Une distance correcte entre les deux haut-parleurs est essentielle pour obtenir un effet stéréophonique optimal. Voir l'illustration.
Si les haut-parleurs sont trop éloignés, un effet de "trou au milieu" donne une impression peu naturelle et la tonalité devient mauvaise. En pareil cas, orienter légèrement les haut-parleurs vers l'auditeur.

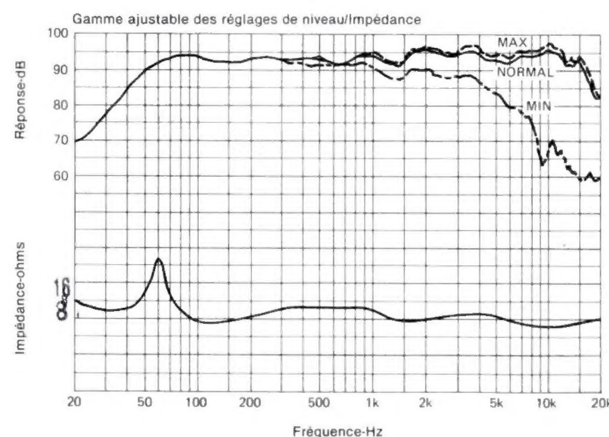


SPECIFICATIONS

Système de l'enceinte acoustique	
	Système à trois voies
	Grave : 30 cm (12 pouces), type conique
	Médium : 8 cm (3 1/4 pouces), type conique (type reproduction balancée)
	Aigu : 2,5 cm (1 pouce), type ovoïde
Type de l'enceinte	Anti-résonnante ("bass reflex")
	Grille entoilée détachable
Finition	Revêtement de bois de noyer
Volume	58 litres
Impédance nominale	8 ohms
Puissance admissible	Nominale : 80 W DIN 45500
	Maximum : 150 W DIN 45500
Sensibilité	93 dB (1 W, 1 m)
	2 W (96 dB, 1 m) DIN 45500
Gamme de fréquence	35 - 20 000 Hz $\left(^{+4}_{-8}\right.$ dB DIN$\left.\right)$
Fréquences de coupure	650 Hz, 5 500 Hz
Réglages	Aigu : de 2 à −48 dB réglable de façon continue
	Médium : de 2 à −4 dB réglable de façon continue
Dimensions	Env. 400 × 700 × 350 mm (l/h/p) (15 11/16 × 27 1/2 × 13 3/4 pouces)
Poids	Env. 20 kg (44 liv. 2 onces) net
	Env. 22 kg (48 liv. 8 onces) en carton d'emballage
Accessoire fourni	Cordon de haut-parleu[redacted]...... 1

La conception et les caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis.





BESONDERE MERKMALE

● Nach intensiver Forschung zur klanggetreuen Wiedergabe von Originaltönen, hat man die Lautsprechereinheiten so auf die Schallwand montiert, daß der in jeder Einheit erzeugte Ton auf einer gemeinsamen vertikalen Achse abgestrahlt wird — „Plumb-Inline" (eingelotet)-Lautsprecher-Konfiguration. Das Resultat dieser Anordnung ist ein gleichförmiger Übergang des Tons.

● Der 30 cm-Tieftöner sorgt für eine tiefe und volle Baßwiedergabe. Der 2,5 cm-Hochtöner und 8 cm-Mitteltöner erzeugen einen gut ausgeglichenen, klaren Klang in mittleren und hohen Frequenzbereichen.

● Da die Schallwand die Qualität der Wiedergabe beeinflußt, ist sie gitterartig ausgeführt, was sowohl die akustische Eigenschaften, als auch die Richtwirkung des Lautsprechers verbessert. Sony nennt sie AG-Schallwand (akustisch gerippt). Hochtöner und Mitteltöner sind auf einem gemeinsamen Montagebrett mit der Schallwand verbunden, was ebenfalls die Richtwirkung verbessert.

● Materialien und Teile sorgen für geringen Ohmschen Widerstand, niedrigen Verzerrungsgrad und hohe Eingangsleistung im Netzwerk.

● Der verzerrungsarme Magnetkreis ermöglicht die hohe Linearität.

ZUR BESONDEREN BEACHTUNG

● Beim Anschließen schalten Sie den Verstärker aus.

● Die Nennbelastbarkeit des SS-G5D ist 80 W. Achten Sie darauf, den SS-G5D nicht für längere Zeit mit über 80 W zu betreiben.

● Vermeiden Sie es, folgende Signale für längere Zeit auf die Lautsprecher zu geben, da sonst die einzelnen Einheiten zerstört werden können:

Ununterbrochene Sinusleistung von über 5 W
Zwischenstationsrauschen von UKW-Sendern
Hochfrequenzsignale beim Schnellvorlauf- oder Rückspulbetrieb eines Tonbandgerätes.

● Verringern Sie die Lautstärke jedesmal, wenn Sie Ihr Gerät ein- oder ausschalten, um Schall-„Stoße" zu vermeiden.

● Falls Sie irgendwelche Verbindungen zwischen dem Verstärker und den Programmquellen ändern, schalten Sie den Verstärker aus.

● Berühren Sie nicht das Konus-Papier der Lautsprechereinheit, um Beschädigungen zu vermeiden.

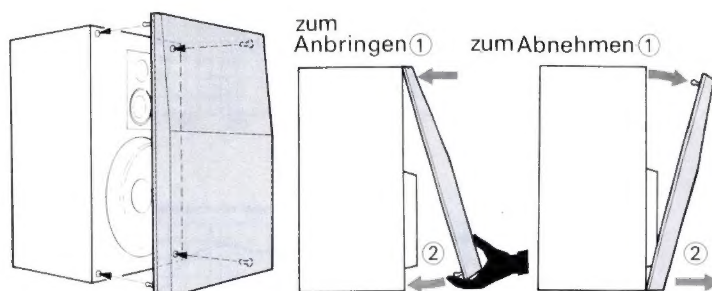
● Versuchen Sie nicht das Gehäuse zu öffnen und die Einheiten zu entfernen. Es gibt keine Teile im Inneren des Gehäuses, die Sie einstellen oder bedienen müssen.

● Legen Sie Tonbänder nicht auf oder in die Nähe der Lautsprecher, denn die starken Magnetschaltungen des SS-G5D können auf das Band aufgenommene Teile beeinträchtigen.

● Um die Schönheit Ihrer Lautsprecher zu erhalten, wischen Sie von Zeit zu Zeit mit einem weichen Tuch das Gehäuse ab. Verwenden Sie auf keinen Fall Scheuerpulver, Schmirgelpapier oder Lösungsmittel.

ANBRINGEN DES VORDERGITTERS

Befestigen Sie das Vordergitter, indem Sie seine Befestigungsstifte in die dafür vorgesehenen Löcher auf der Schallwand bringen; schieben Sie zuerst die oberen Stifte, dann die unteren hinein. Verfahren Sie beim Abnehmen des Gitters umgekehrt, indem Sie zuerst die obere, dann die untere Seite herausziehen.



BEZEICHNUNG DER EINZELTEILE

- Montagebrett
- Hochtöner
- Pegelregler des Hochtöners
- Pegelregler des Mitteltöners
- Mitteltöner
- Tieftöner
- AG-Schallwand
- abgedeckte Durchgangsöffnung

LAUTSPRECHERIMPEDANZ

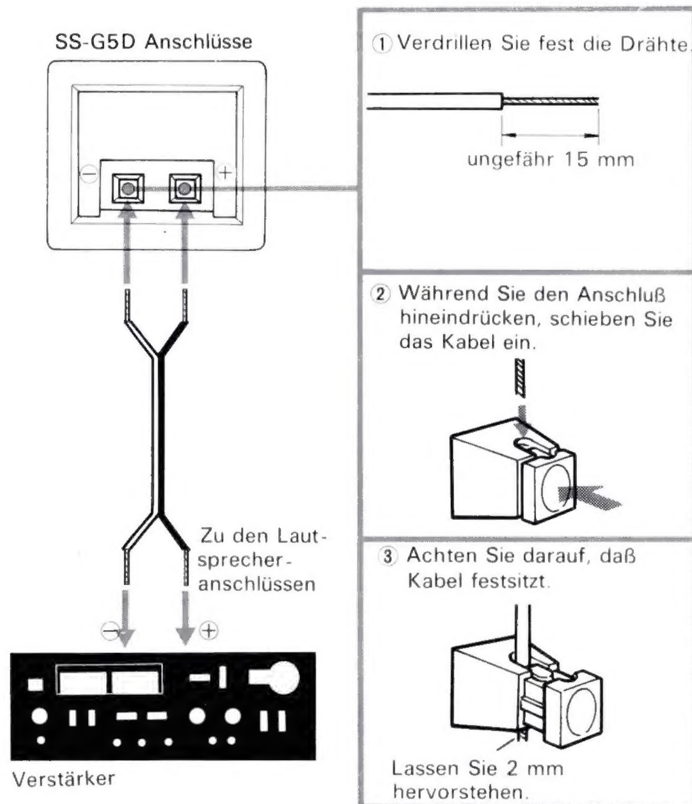
Das SS-G5D hat eine Nenneingangsimpedanz von 8 Ohm und kann an jedem beliebigen Verstärker gleich gut betrieben werden. Besitzt Ihr Verstärker Ausgänge 4, 8 und 16 Ohm, verbinden Sie das Lautsprechersystem mit den 8 Ohm-Anschlüssen.

ANSCHLUSS AN EINEN VERSTÄRKER

Verwenden Sie zum Anschluß des SS-G5D an den Verstärker das mitgelieferte Lautsprecherkabel. Sollte ein längeres Kabel benötigt werden, verwenden Sie das mit dem größten verfügbaren Drahtformat, um die Leistungsverluste in den Verbindungskabeln gering zu halten.

Hinweise

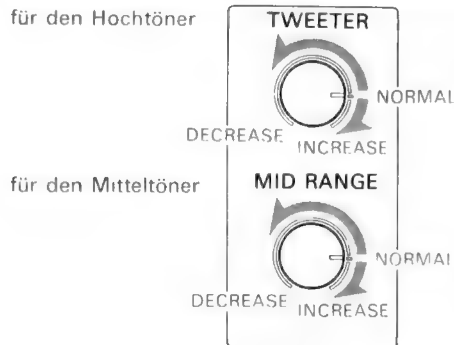
- Vergewissern Sie sich, daß keines der einzelnen Litzendrähtchen von der gebündelten Litze absteht und die Lautsprecher- oder Verstärkeranschlüsse überbrückt und kurzschließt.
- Vergewissern Sie sich, daß die Verbindungen zwischen Lautsprecher und Verstärker sowohl in der Phase (⊕ und ⊖ Anschlüsse) als auch zwischen den Kanälen (links und rechts) stimmen. Ist die Phase verdreht, scheinen die Baßtöne zu fehlen und der Ausschlag der Anzeigeinstrumente wird unverständlich.



PEGELABGLEICH

können Sie mit diesen Reglern die Lautstärkepegel von Hochtöner und Mitteltöner für jede Einheit ändern. In der Stellung NORMAL erhalten Sie die typische Klangwiedergabe. Drehen nach rechts verstärkt die Wiedergabe und Drehen nach links schwächt sie ab. Die Wiedergabe des Hochtöners kann von +2 dB bis −48 dB verändert werden und die Wiedergabe des Mitteltöners von +2 dB bis −4 dB. Bevor Sie diese Pegel einregulieren, vergewissern Sie sich, daß die Klangregler des Verstärkers eingestellt sind, so

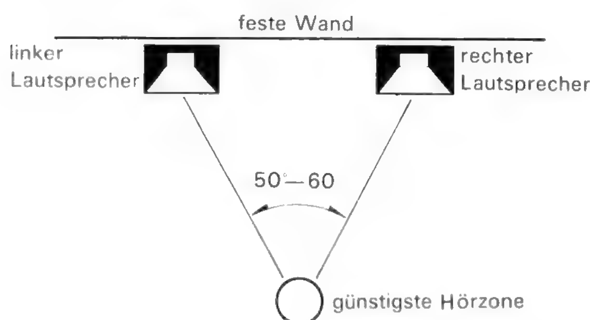
dann den Lautstärkeregler auf Ihren normalen Hörpegel ein.



AUFSTELLUNG DER LAUTSPRECHER

Die Klangcharakteristik des Lautsprechers wird stark von seinem Aufstellungsart und von der Raumakustik beeinflußt. Hier sind einige Vorschläge, wie Sie den optimalen Hörgenuß erzielen können. Stellen Sie Ihre Lautsprecherboxen in einem großen Raum mit Teppichboden auf. Ein Vorteil ist es, wenn im Raum schwere Gardinen vorhanden sind. Teppiche, Gardinen und Polstermöbel reduzieren mehrfache hochfrequente Klangreflexionen, die in leeren Räumen auftreten und den Stereoeffekt beeinträchtigen können. Eine Aufstellung in den Ecken verstärkt die Baßwiedergabe. Treten Verzerrungen in Form von Hohltönen auf, schieben Sie die Lautsprecher weg von den Ecken und stellen sie auf Stein- oder Betonblöcke von geeigneter Dicke.

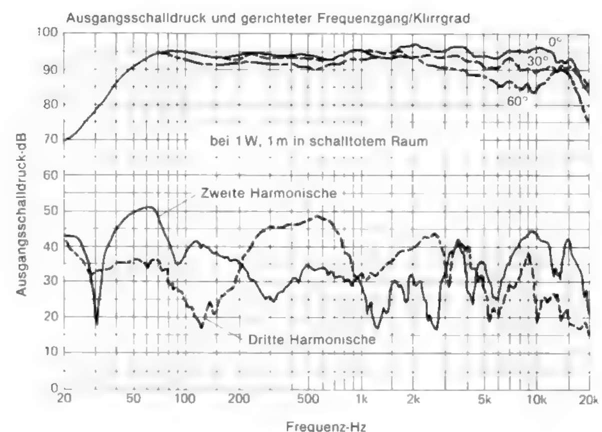
Stellen Sie die rechte und die linke Lautsprecherbox so auf, daß der Abstand zwischen den Lautsprechern etwas kleiner ist als die Entfernung vom Hörbereich zu jedem Lautsprecher. Der richtige Abstand zwischen den beiden Lautsprechern ist wichtig, um den besten Stereoeffekt zu erzielen. Sehen Sie die Abbildung. Sind die Lautsprecher zu weit voneinander aufgestellt, so tritt ein unnatürlicher „Loch in der Mitte"-Effekt ein, der die Tonqualität beeinträchtigt. Stellen Sie in diesem Fall die Lautsprecher ein wenig einwärts in Richtung der Hörerposition.

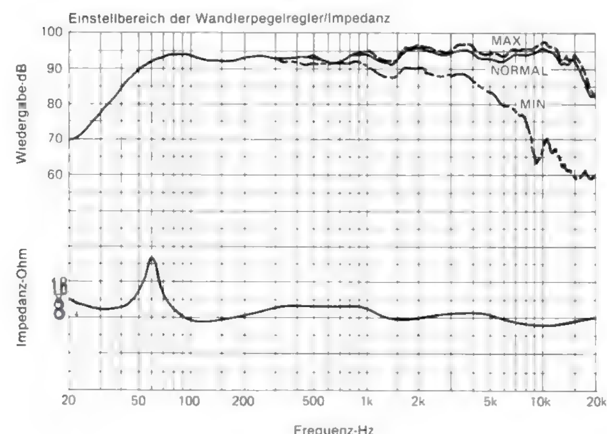


TECHNISCHE DATEN

Lautsprechersystem	Drei-Weg-Lautsprechersystem Tieftöner: 30 cm, Konus-Ausführung Mitteltöner: 8 cm, Konus-Ausführung (abgeglichener Typ) Hochtöner: 2.5 cm, Kalotten-Ausführung
Prinzip	Bassreflex-Box Abnehmbares Gitternetz
Gehäuse	Echt-Walnuß-Furnier
Volumen	**58 Liter**
Nennimpedanz	**8 Ohm**
Belastbarkeit	Nenn: 80 W DIN 45500 Musik: 150 W DIN 45500
Empfindlichkeit	93 dB (1 W, 1 m) 2 W (96 dB, 1 m) DIN 45500
Frequenzumfang	35 Hz–20.000 Hz $\left(^{+4}_{-8}\text{ dB DIN}\right)$
Übergangsfrequenz	**650 Hz, 5.500 Hz**
Pegelregler	**Hochtöner: 2 dB bis −48 dB stufenlos einstellbar** **Mitteltöner: 2 dB bis −4 dB stufenlos einstellbar**
Abmessungen	**ca. 400×700×350 mm (B/H/T) einschl. Gitternetz**
Gewicht	**ca. 20 kg netto** **ca. 22 kg im Versandkarton**
Mitgeliefertes Zubehör	Lautsprecherkabel [redacted] 1

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.





PARTICULARIDADES

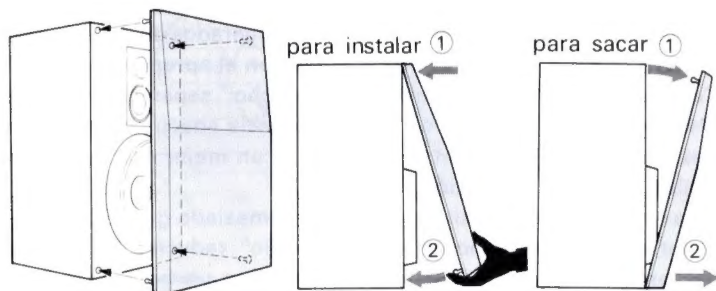
- A través de una intensiva investigación en la reproducción de alta fidelidad del sonido original, los altavoces están montados en la pantalla, y esto hace que la reproducción del sonido de cada altavoz aparezca en un eje vertical como la configuración de altavoces. El resultado de esto es una suave transición de sonido.
- El altavoz de graves de 30 cm reproduce un hondo y rico sonido grave. El altavoz de agudos de 2,5 cm y el altavoz de medios de 8 cm reproducen un sonido bien equilibrado y nítido en altas y medias frecuencias.
- La pantalla, la cual afecta a la calidad del sonido reproducido, está acanalada en celosía para mejorar los efectos acústicos y direccionales, y Sony la nombró Pantalla AG (Acanalado Acústico). El altavoz de agudos y el de medios están montados en la pantalla con una pantallita de metal, la cual obtiene una mejor direccionalidad.
- Los materiales y las partes producidas con baja resistencia de corriente continua, baja distorsión y las características de entradas altas se usan en la red.
- El circuito magnético de baja distorsión establece una alta linealidad.

PRECAUCIONES

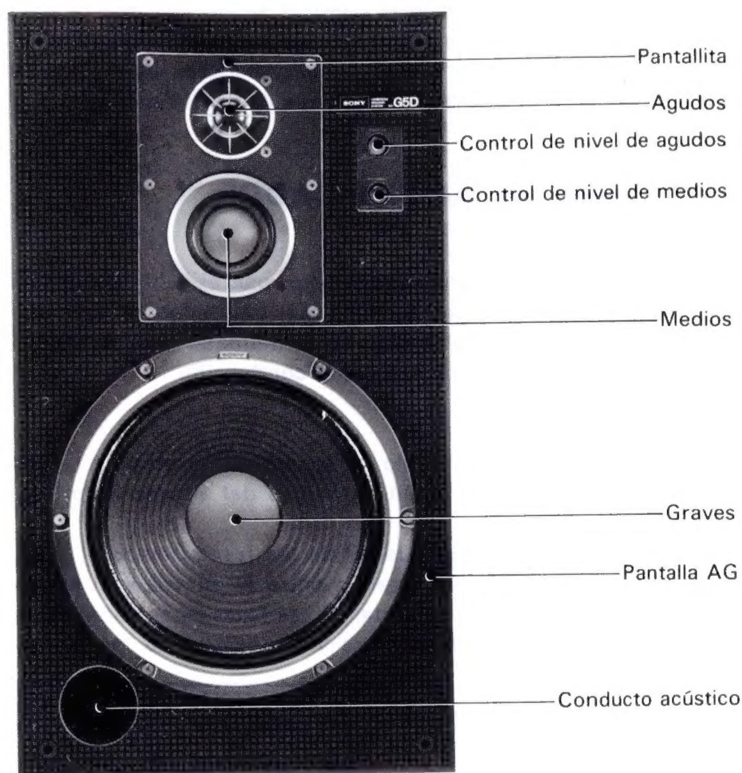
- Mientras esté conectando, desconecte el amplificador.
- La capacidad nominal de manipulación de la potencia del SS-G5D es 80 W. Tenga cuidado de no manipular el SS-G5D continuamente por encima de 80 W.
- Evite emitir por el altavoz las siguientes señales por un largo período de tiempo, pues de otra manera los altavoces se deteriorarían.
  Continuas ondas sinusoidales de una potencia de más de 5 W
  Ruido entre las estaciones de FM
  Señales de alta frecuencia en avance rápido o reenrollamiento en el magnetófono
- Disminuya el volumen cada vez que ponga el interruptor del amplificador en ON o en OFF a fin de evitar un sonido fuerte repentino.
- Desconecte su amplificador cuando conecte o desconecte programas de entrada en el mismo.
- No toque el papel cónico del aparato para evitar su deterioro.
- No intente abrir la caja o sacar los altavoces del aparato. No hay partes usables ni servibles dentro.
- No ponga cintas magnéticas encima del altavoz o cerca, ya que el fuerte circuito magnético del SS-G5D podria afectar a la parte grabada de la cinta.
- Para mantener el buen aspecto de sus altavoces, limpie la caja periódicamente con un paño suave limpio y seco. No use ninguna clase de detergentes o polvos fuertes ya que estos dañarían el exterior.

INSTALACION DE LA RED FRONTAL

Coloque la red frontal en el altavoz insertando las clavijas de encaje en sus respectivos agujeros existentes en las cuatro esquinas del mismo. Inserte primero las clavijas de encaje de la parte arriba y luego las de abajo.
Para quitar la red frontal, saque las clavijas de encaje de arriba y luego las de abajo.



IDENTIFICACION DE LAS PARTES



IMPEDANCIA DEL ALTAVOZ

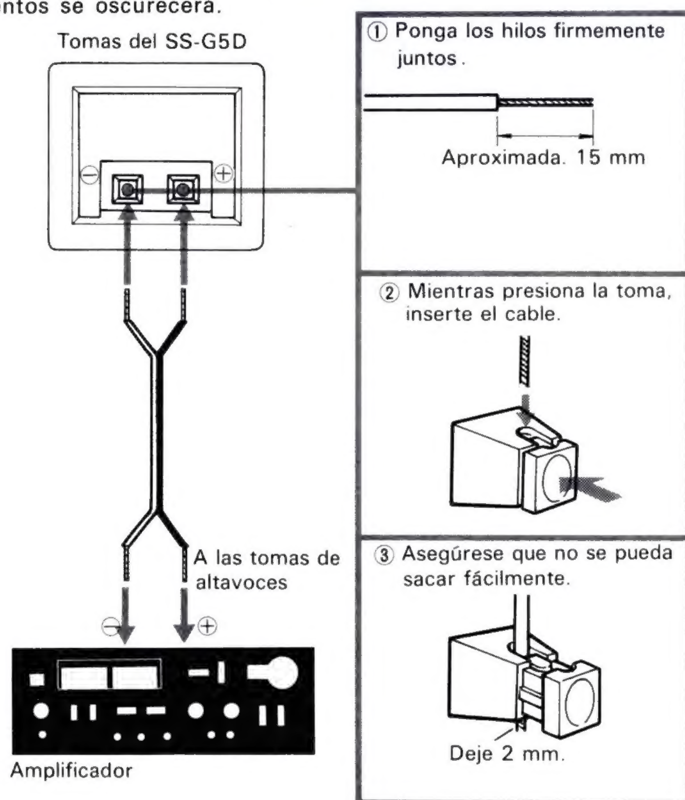
El SS-G5D tiene una impedancia nominal de entrada de 8 ohmios, y esto dará un magnífico resultado con cualquier amplificador. Si su amplificador tiene salidas transformadoras de 4,8 y 16 ohmios, conecte el altavoz a las tomas de 8 ohmios.

CONEXION AL AMPLIFICADOR

Para conectar el SS-G5D al amplificador, use el cable de altavoz suministrado. Si fuera necesario un más largo, deberá usar uno del tamaño más grande obtenible en el mercado para reducir al mínimo la pérdida de potencia en la conducción.

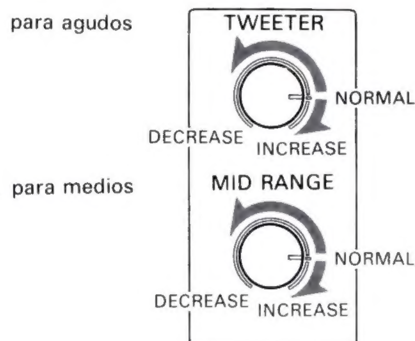
Notas

- Asegúrese de que ningún hilo se separe de su grupo de hilos para evitar un corto-circuito en las tomas del altavoz o del amplificador.
- Asegúrese de que las conexiones de las fases (tomas ⊕ y ⊖) y de los canales izquierdo y derecho entre el altavoz y el amplificador, están en posición correcta. Si las fases están cambiadas, los tonos bajos parecerán perderse y la posición de los instrumentos se oscurecerá.



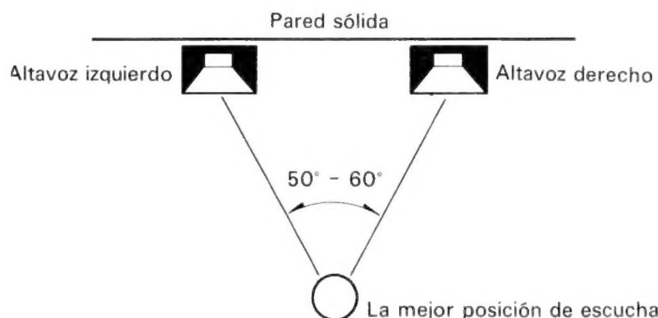
AJUSTE DE NIVEL

De acuerdo con su preferencia personal y la acústica de la habitación, el nivel de agudos y medios puede ser ajustado por los controles individuales de ellos. Girando los controles en dirección de las agujas del reloj, la respuesta va incrementando, y girando los controles en dirección contraria a las agujas del reloj, la respuesta va disminuyendo. La respuesta de los agudos puede ser cambiada desde +2 dB hasta −48 dB, y la respuesta de los medios puede ser cambiada desde +2 dB hasta −4 dB.
Antes de ajustar estos niveles, asegúrese de anular los controles de tono del amplificador, de tal manera que éste proporcione una respuesta llana de frecuencia, y ponga el control de volumen al nivel ordinario de escucha.



COLOCACION DE LOS ALTAVOCES

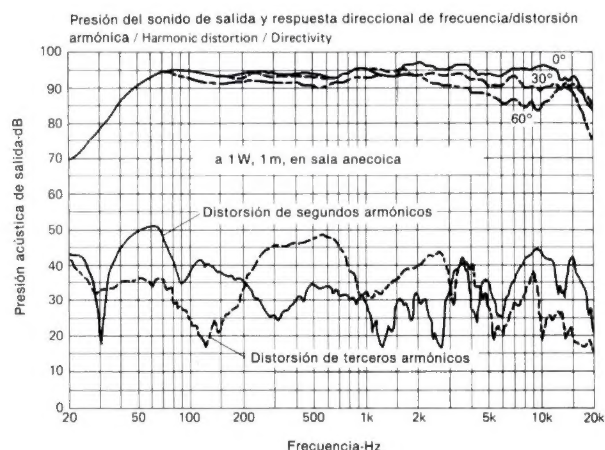
Las características del altavoz, son muy afectadas por la acústica de la habitación y el lugar en el cual está colocado el mismo. Aquí tiene algunas sugerencias para un óptimo placer de escucha.
Coloque los altavoces en una habitación grande con el suelo enmoquetado. Si la habitación tuviese cortinaje pesado, mucho mejor. Alfombras, cortinas y muebles tapizados reducen al mínimo las múltiples reflexiones del sonido de alta frecuencia, las cuales tienen lugar en habitaciones desnudas y disminuyen el efecto estereofónico.
Las colocaciones en las esquinas son ideales para resaltar con énfasis los tonos bajos. Si hubiera una distorsión muy fuerte de sonido, instale los altavoces un poco separados de las esquinas, y sobre ladrillos o bloques de cemento con el apropiado grosor.
Coloque los altavoces izquierdo y derecho, separados por una distancia hasta cada altavoz. Una distancia adecuada entre ambos altavoces es impotante para obtener un mejor efecto estereofónico. Vea la ilustración.
Si la separación de los altavoces fuese demasiado grande, ocurrirá el antinatural efecto "oquedad-en-el-medio", reduciendo la calidad del tono. En ese caso, encare los altavoces un poco más hacia la zona de escucha.

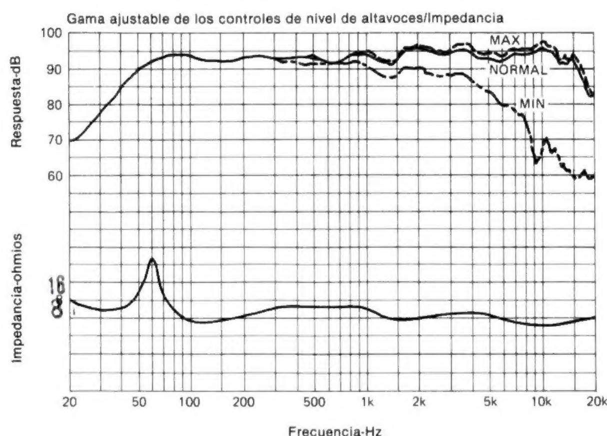


CARACTERISTICAS

Sistema de altavoces	Tres vías Altavoz de graves: 30 cm, tipo cónico Altavoz de medios: 8 cm, tipo cónico (tipo de equilibrio conducido) Altavoz de agudos: 2,5 cm, tipo de cúpula
Tipo de caja	Reflexión de bajos Red de tela separable
Acabado	Chapa de nogal auténtico
Volumen	58 litros
Impedancia nominal	8 ohmios
Capacidad de manipulación de la potencia	Nominal 80 W DIN 45500 Màxima 150 W DIN 45500
Sensibilidad	93 dB (1 W, 1 m) 2 W (96 dB, 1 m) DIN 45500
Gama de frecuencia	35 Hz - 20.000 Hz ($^{+4}_{-8}$ dB DIN)
Frecuencia de transición	650 Hz, 5.500 Hz
Controles de nivel	Agudos: desde 2 dB hasta −48 dB continuamente ajustable Medios: desde 2 dB hasta −4 dB continuamente ajustable
Dimensiones	Aprox. 400 × 700 × 350 mm (an/al/pro)
Peso	Aprox. 20 kg, neto Aprox. 22 kg embalado en el cartón
Accesorio suministrado	Cable de altavoz de[redacted]......... 1

El diseño y las características sujetos a cambio sin previo aviso.





Sony Corporation Printed in Japan

3-770-998-**51** (1)